

## ÉDITO

Cette nouvelle édition sera consacrée en grande partie au mécénat pour la recherche médicale. Dans ce numéro, nous avons souhaité mettre en lumière la course **Odyssea**, dont l'objectif est de soutenir la recherche sur le cancer du sein. Vous découvrirez les témoignages de participants qui se sont investis dans cette belle aventure, avec cette année plus d'une centaine de collaborateurs du Groupe qui se sont mobilisés pour courir aux côtés des membres de l'Institut Gustave Roussy (IGR). Une belle preuve de solidarité et d'engagement pour un rendez-vous important puisque le cancer du sein reste l'une des premières causes de mortalité chez les femmes. Le Groupe Dassault est partenaire depuis plusieurs années de l'IGR, qui mène de nombreuses recherches pour personnaliser les traitements de ce type de cancer. La rubrique « Décryptage » est consacrée à l'étude clinique du docteur Fabrice André, de l'IGR, qui ouvre de nouvelles perspectives à la cancérologie. Vous retrouverez également dans ce numéro les nombreuses et diverses initiatives – colloque, récital, exposition... – soutenues par le Groupe au cours des derniers mois. **La rédaction vous souhaite une bonne lecture et d'excellentes fêtes de fin d'année à tous ainsi qu'à vos proches.**

Marie-Hélène Habert,  
Directrice de la Communication  
et du Mécénat



COUP DE CŒUR

## Une course tout en rose pour faire avancer la recherche

« Octobre Rose » réunit depuis plusieurs années des milliers de personnes dans le monde entier afin de soutenir la recherche sur le cancer du sein. La course Odyssea, qui s'est déroulée en octobre dernier sur l'esplanade du Château de Vincennes, est une des manifestations « roses » créées en France afin de sensibiliser, d'informer et de lever des fonds pour combattre cette maladie. Cet événement a aussi été l'occasion pour une centaine de collaborateurs du Groupe, tous de rose vêtus, de courir afin de montrer leur engagement et celui de leur entreprise, et aussi donner de l'espoir à celles et ceux qui subissent la maladie.

En France, le cancer du sein est la première cause de mortalité chez la femme de 35 à 55 ans et reste le plus fréquent : 12 000 femmes en meurent chaque année. Le constat est lourd, c'est pourquoi centres de recherche, instituts et associations se regroupent afin de collecter

des fonds pour investiguer plus encore et éradiquer le fléau. La course Odyssea est actuellement la première course caritative française. Elle a été créée en 2002 sous l'impulsion de Frédérique Quentin, ancienne internationale d'athlétisme, et Frédérique Jules (voir ►►)

EN BREF

Un ourson pour  
Mécénat Chirurgie  
Cardiaque

DÉCRYPTAGE

Vers une nouvelle  
ère de la  
cancérologie

LE PARTAGE  
EN IMAGES

Récital au profit  
de la recherche  
cardio-vasculaire

## Mécénat d'entreprise : le Groupe Dassault témoigne



Le 23 juin, l'Admical organisait un colloque intitulé « **Recherche et enseignement supérieur, que peut le mécénat d'entreprise ?** ».

Pour débattre sur ce thème étaient présents Axel Kahn, généticien et président de l'université Paris V ; Marie-Hélène Aubry, chargée des relations avec les entreprises au cabinet de Valérie Péresse ainsi que trois binômes « mécènes/mécénés » : Martine Tridde, déléguée générale de la Fondation BNP-Paribas, et Frédérique Camize, responsable communication de la Fondation pour la recherche médicale ; Gabriel de Montfort, de la Fondation Groupama, et Bertrand Baussart, médecin-chercheur ; Laurence Gaudé, chargée de communication du Groupe Dassault, et Emmanuelle Le Roy, responsable des partenariats à l'Institut Gustave Roussy. Un constat important a émergé : **le mécénat des entreprises françaises finance à lui seul 50 % du budget total de la recherche**, soit 38 milliards d'euros. Pour préserver ce rôle clé des entreprises, leur engagement se doit de rester libre de toute pression mercantile.

## Un ourson pour Mécénat Chirurgie Cardiaque

Un partenariat entre l'armée de l'air, Mécénat Chirurgie Cardiaque et le Groupe Dassault a été conclu cet été afin que **5000 ours en peluche** aux couleurs de la Patrouille de France soient vendus au cours de différents meetings aériens. Les fonds ainsi récoltés permettront de rapatrier et d'opérer en France des enfants atteints de malformation cardiaque.

Suite de la page 1

entretien ci-contre), kinésithérapeute, et fait partie des événements importants qui se déroulent en France lors d'« Octobre Rose ».

Depuis sa création, 75 000 personnes, femmes, hommes ou enfants ont couru pour Odyssea et 600 000 euros ont été reversés aux acteurs de la santé et aux associations. À Paris, le 4 octobre dernier, la course a permis de récolter 175 000 euros en une journée grâce à la participation de 14 000 coureurs, l'intégralité des inscriptions étant reversée à l'association ou à l'institut sélectionné par Odyssea.

En 2009, l'association souhaite rassembler 40 000 personnes dans toute la France (Dom-Tom inclus) et collecter 300 000 euros, qui seront remis à l'Institut Gustave Roussy afin de soutenir une innovation médicale et scientifique : le traitement personnalisé des femmes atteintes du cancer du sein (voir « *Décryptage* » ci-contre). Il s'agit d'une nouvelle approche, cruciale quand on sait que le taux de décès liés au cancer du sein a baissé ces dernières années grâce à un diagnostic plus précoce et à l'application de traitements personnalisés.

### ► Un partenariat « durable »

Depuis 2002, les actions menées par le Groupe pour soutenir la recherche sur le cancer au profit de l'Institut Gustave Roussy ont été diverses et variées : organisation d'œuvres caritatives, financement de programmes de recherche, mise en place de projets pour l'amélioration de la qualité de vie. Le 4 octobre dernier était donc un rendez-vous à marquer... d'une croix rose dans le calendrier de rentrée du département Communication et Mécénat du Groupe Dassault : être partenaire de la course Odyssea et fédérer des collaborateurs pour courir aux côtés de membres de l'Institut Gustave Roussy semblait naturel pour l'entreprise. La participation d'une centaine de salariés issus des différentes filiales du Groupe (Dassault Aviation, Dassault Systèmes, Cleanova et le siège) était une première car jamais auparavant collaborateurs de l'Institut Gustave Roussy et du Groupe ne s'étaient retrouvés aussi nombreux autour de la même cause. À l'issue de la course, tous ont témoigné de la fierté et un grand enthousiasme d'avoir pu soutenir les acteurs de la lutte contre le cancer dans un moment de grande convivialité.

[www.odyssea-paris.com](http://www.odyssea-paris.com)



Esplanade du Château de Vincennes, le 4 octobre dernier.



## 3 questions à...

**Frédérique Jules,**  
cofondatrice d'Odyssea

### Racontez-nous l'aventure de la course Odyssea.

*Odyssea est née en 2002 de notre volonté, à Frédérique Quentin et à moi-même, de monter un projet caritatif dans notre sport, l'athlétisme. J'avais pour ma part soigné des femmes touchées par le cancer du sein et j'avais par ailleurs été très émue en participant aux États-Unis à des rassemblements massifs pour cette cause. Je me suis dit que la course à pied pourrait être un formidable moyen, en France, de sensibiliser le plus grand nombre sur le sujet. En 2002, nous avons fait courir 900 femmes et depuis, plus de 100 000 personnes : nous sommes assez fières de ce bilan.*

### Comment vous est venue l'idée de dédier la course aux femmes ?

*Peut-être parce que c'est une aventure féminine et qu'Odyssea reste une histoire d'amitié entre femmes... mais surtout parce que le cancer du sein est la première cause de mortalité féminine entre 35 et 55 ans et que nous connaissons toutes une femme qui est ou a été touchée par le cancer du sein. Toutefois, rapidement, les hommes ont eu envie de nous rejoindre et de participer à nos événements qui sont mixtes, désormais, et également ouverts aux enfants. Nous savons que lorsqu'une femme est malade, la famille entière en est touchée et que ce n'est plus seulement une affaire de femmes. Aujourd'hui, 30 % de nos participants sont des hommes, ce qui montre qu'ils se sentent concernés.*

### Quels sont vos défis pour 2010 ?

*Nous souhaitons faire encore mieux pour aider toutes les associations qui œuvrent sur le terrain et financer des projets de recherche qui font avancer les traitements et nous donnent des espoirs de guérison. Nous mettons toute notre énergie à nous faire connaître et à trouver des fonds pour pérenniser notre action : comme nous reversons l'intégralité des inscriptions des coureurs, notre système économique est fragile. Chaque année, nous sommes sur le fil mais pour le moment, tout va bien et nous savourons notre progression.*

## DÉCRYPTAGE

# Vers une nouvelle ère de la cancérologie

L'Institut de cancérologie Gustave Roussy (IGR), situé à Villejuif, ouvre la voie des traitements « personnalisés », avec le soutien du Groupe Dassault. Depuis deux ans, le Dr Fabrice André<sup>[1]</sup>, responsable de l'unité de recherche translationnelle sur le cancer du sein à l'IGR, a lancé une étude clinique très innovante de traitements « à la carte » auprès de 400 femmes atteintes d'un cancer du sein métastaté.



Pour chacune d'entre elles, un « portrait moléculaire » de leur tumeur a été dressé. Ce « portrait », réalisé sur la plate-forme de génomique de l'IGR, analyse l'ensemble du génome de leur tumeur pour mettre en évidence la ou les anomalie(s) moléculaire(s) spécifique(s) de leur cancer. Cette analyse permet de déterminer, en fonction des anomalies détectées, le protocole de traitement le plus efficace. Cette nouvelle approche constitue un enjeu majeur pour la recherche sur le cancer du sein et

la personnalisation des traitements est porteuse de grands espoirs. Il convient aujourd'hui de démontrer la pertinence de cette étude par plusieurs essais thérapeutiques prouvant qu'un traitement « à la carte » est supérieur au traitement « standard » actuel. Sans cette démonstration formelle, la médecine personnalisée restera au stade d'une vision ambitieuse et réservée à quelques-uns. Ce changement d'ère de la cancérologie, évoluant du traitement standardisé au traitement ciblé et

personnalisé, ne sera possible qu'avec le soutien des mécènes et donateurs de l'IGR, eux-mêmes convaincus de l'aspect innovant de cette évolution du protocole de soins. Mieux connaître les spécificités de la tumeur du patient permet de lui apporter des soins mieux adaptés à sa maladie et à sauver encore plus de vies.

[1] Ce médecin-chercheur âgé de 35 ans est devenu une référence en cancérologie en France et à l'étranger. Il est le premier « non-Américain » à avoir reçu en 2002, lors du congrès mondial de cancérologie (ASCO), un prix récompensant le meilleur jeune chercheur.

## PAROLES D'ACTEURS

# Ils ont couru pour Odyssée



► **Marc Chateaufeu**,  
Service Sécurité  
du Groupe Dassault

### Qu'est-ce qui a motivé votre participation ?

Trois mois avant le départ de la course, j'ai voulu profiter de cet événement pour me remettre à une activité physique, y voyant un parallèle avec les motivations de cette association.

### Aviez-vous un défi à relever et comptez-vous renouveler l'aventure en 2010 ?

J'avais effectivement un défi à relever car, non sportif, relativement sédentaire et fumeur de surcroît, la distance pourtant raisonnable à parcourir me paraissait redoutable. Je pense participer à nouveau car j'ai été heureux d'être impliqué dans cette cause auprès des milliers de femmes et d'hommes qui voulaient, par leur présence, aider la recherche médicale.



► **Béatrice Darmon**,  
Commerciale support  
export chez Dassault  
Aviation

### Pourquoi avoir participé à cette course ?

Principalement pour soutenir la cause. Depuis de nombreuses années, je participe plusieurs fois par an à des courses au profit de la lutte contre le cancer et le don d'organes, entre autres. J'avais d'ailleurs déjà participé à Odyssée. Mon autre motivation était d'embarquer d'autres athlètes en toute convivialité et de suivre le Groupe Dassault dans sa démarche de soutien pour la recherche.

### Comptez-vous recommencer l'aventure en 2010 ?

Oui, je renouvellerai l'expérience avec plaisir. Il y a une bonne ambiance car les gens apprécient de courir pour la cause avec leur famille et leurs amis. Les participants de cette année étaient ravis. Bravo aux organisateurs !



► **Laurent Kyvel**,  
Responsable Qualité  
pour Cleanova (Société  
de Véhicules Électriques)

### Avez-vous l'habitude de vous engager dans des événements sportifs au profit d'une association ?

Je prends actuellement moins de temps pour faire du sport, cet événement m'a donc permis de m'y remettre et de courir au profit de l'IGR. Par le passé, quand j'étais cycliste, je participais chaque année à des manifestations cyclistes contre la myopathie dans le cadre du Téléthon et contre la mucoviscidose.

### Quel était le défi à relever ?

L'équipe SVE était motivée pour participer et finir cette épreuve. Nous avions un défi collectif : savoir qui serait le plus rapide sur les 10 km. C'était mon premier 10 km et je souhaitais descendre sous les 43 minutes. Ce que j'ai réalisé en faisant moins de 41 minutes.

## LE PARTAGE EN IMAGES

# Récital au profit de la recherche cardio-vasculaire



Le 30 septembre dernier, Danièle Hermann, présidente de la Fondation Recherche Cardio-Vasculaire, et Nicole Dassault, présidente du Comité d'honneur, organisaient une soirée de gala dans les salons du Groupe Dassault afin de soutenir la recherche dans ce domaine. Cette fondation permet au secteur privé d'agir aux côtés des scientifiques et de les aider à avancer dans leurs travaux. Parmi les invités et mécènes : Roselyne Bachelot,

ministre de la Santé, Gabriel de Broglie, chancelier de l'Institut de France, Liliane Bettencourt, Valéry Giscard d'Estaing, Bernard Arnault, Pierre Cardin, Sidney Tolédano, Patrick Poivre d'Arvor... Après avoir écouté un récital de piano à quatre mains donné par Brigitte Engerer et Hélène Mercier (épouse de Bernard Arnault), les invités ont participé à une grande tombola afin de collecter des fonds pour la Fondation.

## Enki Bilal soutient Cheer Up

De juillet à septembre, les fans de bande dessinée ont pu admirer les 350 dessins originaux tirés du dernier album d'Enki Bilal *Animal'z*.

Cette exposition s'est déroulée chez Artcurial et a été parrainée par le Groupe Dassault afin que 15 % des recettes générées par les entrées de l'exposition soient reversés à l'association Cheer Up. Cheer Up reçoit le soutien du Groupe depuis six ans et réunit plus de 250 étudiants bénévoles issus de grandes écoles.

Leur mission est de se rendre au chevet de jeunes de 15 à 29 ans atteints d'un cancer, afin de les accompagner dans un projet personnel ou professionnel.



## REPÈRES

### LES FONDATIONS VICTIMES DE LA CRISE ?

Les fondations ne sont pas épargnées par les conséquences de la crise financière. Entre la dégradation de leur capital en raison de l'effondrement des cours de la Bourse et la diminution des donations, leurs ressources financières deviennent incertaines et elles rencontrent des difficultés à assumer leur mission. D'après les derniers sondages du Cerphi<sup>(1)</sup>, et même si les entreprises soutenant d'importants programmes de mécénat ont annoncé le maintien de leurs engagements, les intentions de dons pour 2010 sont en baisse, notamment chez les jeunes et les personnes ayant le moins donné. De quoi les inciter à repenser leur mode d'action, de gouvernance et de gestion financière. 2010 sera donc une année déterminante pour les fondations, conduites à intégrer dans leur logique de fonctionnement une part d'efficacité pour résister à une crise dont elles sont directement et indirectement victimes.

(1) Centre d'étude et de recherche sur la philanthropie.

## AGENDA

### 13 DÉCEMBRE 2009

Plus de cent places ont été réservées par le Groupe pour le ballet Casse-Noisette, afin de soutenir les traditionnelles matinées de l'association « Rêves d'Enfants » à l'Opéra Bastille.

### NOËL 2009

Les enfants soignés à l'Institut Gustave Roussy pourront à nouveau exercer leurs talents artistiques puisqu'ils seront les prochains auteurs de la carte de vœux 2010 du Groupe Dassault. L'impression de ces cartes pour l'IGR sera totalement prise en charge par le Groupe. Les cartes de vœux seront ensuite revendues au sein de l'hôpital pour l'amélioration de la qualité de vie des enfants hospitalisés.

### 17 MARS 2010

Le 17 mars prochain marquera le dixième départ de l'équipe Groupe Dassault pour la Course du Cœur avec une nouvelle station à l'arrivée : Les Arcs. Les inscriptions seront ouvertes dès décembre, avis aux amateurs !

Si vous souhaitez participer au prochain numéro (printemps 2010), contactez Laurence Gaudé :

[l.gaude@groupe-dassault.com](mailto:l.gaude@groupe-dassault.com)